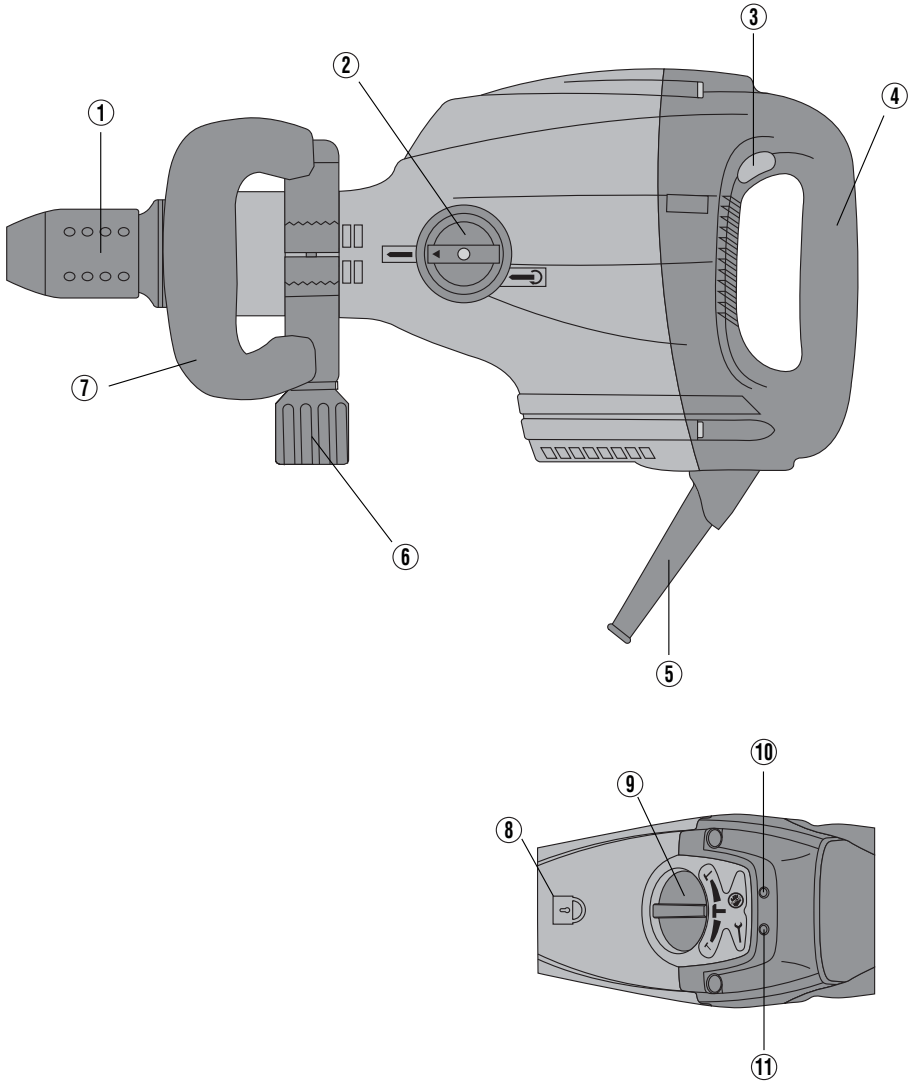
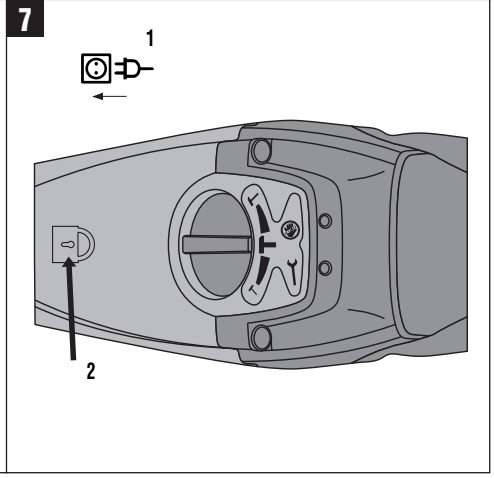
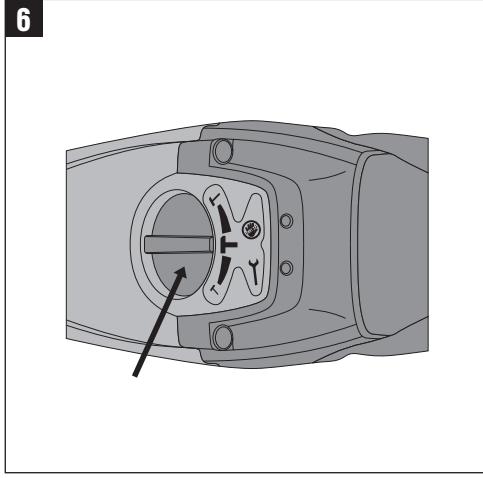
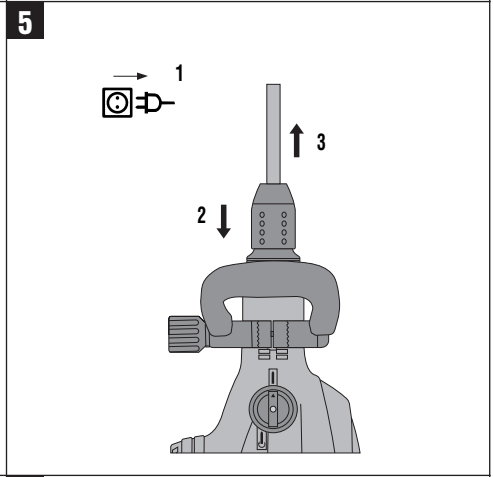
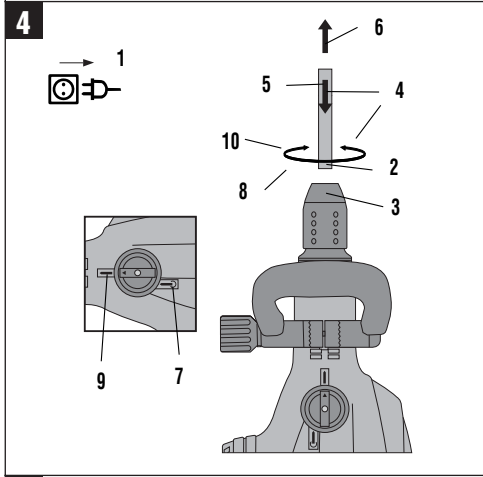
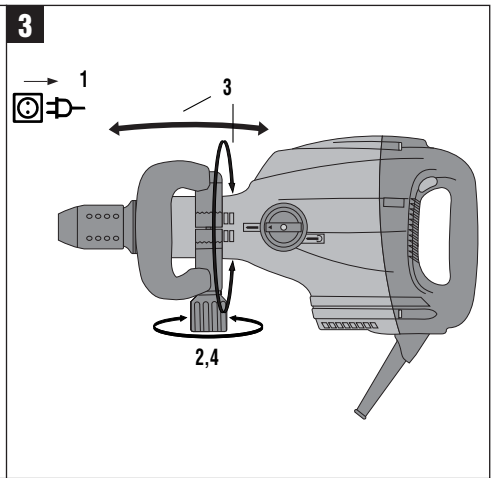
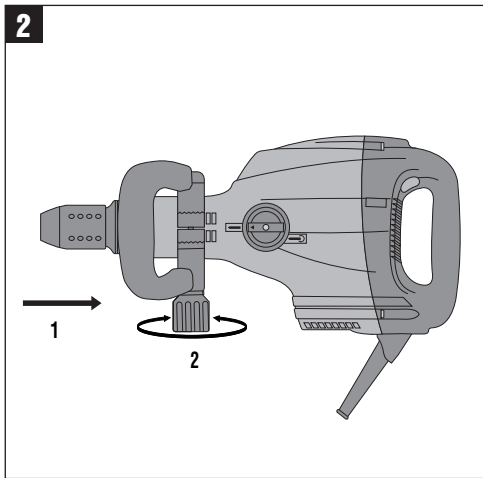


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по експлуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Instrucțiuni de utilizare	ro
操作說明書	zh
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作说明书	cn
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
دليل الاستعمال	ar





# PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

# TE 706/TE 706-AVR sekacie kladivo

**Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.**

**Tento návod na používanie odkladajte vždy spolu s náradím.**

**Náradie odovzdávajte iným osobám vždy spolu s návodom na používanie.**

## Ovládacie a indikačné prvky **1**

- 1 Skľučovadlo
- 2 Prepínač na nastavovanie polohy a aretáciu sekáča
- 3 Vypínač
- 4 Rukoväť
- 5 Sieťová šnúra
- 6 Skrutka
- 7 Bočná rukoväť
- 8 Symbol zámku
- 9 Prepínač voľby výkonu
- 10 Indikácia ochrany proti odcudzeniu (optional)
- 11 Servisný indikátor

Obsah	Strana
1. Všeobecné pokyny	71
2. Popis	72
3. Nástroje a príslušenstvo	72
4. Technické údaje	73
5. Bezpečnostné pokyny	74
6. Uvedenie do prevádzky	76
7. Obsluha	77
8. Starostlivosť a údržba	78
9. Hľadanie chýb	79
10. Likvidácia	79
11. Záruka výrobcu náradia	80
12. Vyhlásenie o konformite EÚ (originál)	80

## 1. Všeobecné pokyny

### 1.1 Signálne slová a ich význam

#### -OPATRNE-

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

#### -UPOZORNENIE-

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie.

### 1.2 Piktogramy

#### Výstražné symboly



Výstraha predvšeobecným nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Horúci povrch

#### Symbole



Pred použitím si prečítajte návod na používanie



Upozornenie na ochranu proti odcudzeniu



Symbol zámku



Odpad odovzdajte na recykláciu

**1** Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu majte tieto stránky otvorené.

Pojem « náradie », používaný v texte tohto návodu na používanie sa vždy vzťahuje na sekacie kladivo TE 706 a/alebo TE 706-AVR.

#### Umiestnenie identifikačných údajov na náradí

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na výrobnom štítku vášho náradia. Tieto údaje si poznačte do vášho návodu na používanie a pri dopytoch na naše zastúpenia alebo servisnej strediská sa zakaždým odvolávajú na tieto údaje.

Typ: \_\_\_\_\_

Sériové číslo: \_\_\_\_\_

## 2. Opis

### 2.1 Používanie v súlade s určením

Toto elektrické ručné náradie je určené na stredne náročné sekacie práce. Náradie je vhodné na sekanie a prerážanie betónu, muriva, kameňa alebo asfaltu. Pracovné prostredie zodpovedá staveniskám všetkých druhov.

Náradie sa smie používať výlučne s napájaním zo siete s napätím a frekvenciou, ktoré sú uvedené na typovom štítku. Manipulácia alebo zmeny na náradí nie sú dovolené.

### 2.2 Najdôležitejšie vlastnosti náradia

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

- Náradie TE 706-AVR je vybavené systémom "Active Vibration Reduction" (aktívne znižovanie vibrácií), ktorý znižuje vibrácie na 40 % hodnoty vibrácií náradia TE 706 (bez systému "Active Vibration Reduction").

#### 2.2.2 Ochrana proti odcudzeniu (voliteľná)

- Náradie možno voliteľne vybaviť funkciou "Ochrana proti odcudzeniu". Ak je náradie vybavené touto funkciou, možno ho zapnúť a používať iba po odblokovaní príslušným kľúčom na odblokovanie ochrany proti odcudzeniu.

#### 2.2.3 Upínanie nástrojov

- Rychlovýmenné upínanie nástrojov TE-Y (SDS-max)

#### 2.2.4 Vypínač

- Vypínač
- Trojstupňový prepínač výkonu (100 %, 75 %, 50 %)
- Prepínač na nastavovanie polohy a aretáciu sekáča (s 24 pevnými polohami na jednu otáčku)

### 2.2.5 Rukoväte (s tlmiacou vložkou z penového plastu)

- Otočná bočná prídavná rukoväť s tlmením vibrácií.
- Hlavná rukoväť s tlmením vibrácií.

### 2.2.6 Ochranné zariadenia

- Elektronické blokovanie zapnutia proti neúmyselnému rozbehu náradia po obnovení prerušenej dodávky elektrickej energie (pozri 9.).
- Ochrana proti prestupu tepla a prenosu vibrácií oddelením krytu a rukovätí od vnútorných častí náradia.
- Automatická ochrana elektroniky proti prepätiu a vysokým teplotám (pozri 9.).

### 2.2.7 Mazanie

- Trvalé mazanie s oddeleným mazaním prevodovky a príklepového mechanizmu.

### 2.2.8 Indikátory so svetelnými kontrolkami

- Servisný indikátor so svetelnou kontrolkou (červená, pozri 8.3).
- Indikátor ochrany proti odcudzeniu (voliteľná) so svetelnou kontrolkou (žltá, pozri 7.2.1).

### 2.2.9 Súčasti štandardnej dodávky


- Náradie
- Bočná rukoväť
- Vazelína 50 ml
- Utierka na čistenie
- Návod na používanie
- Kufřík na prenášanie vrátane prehľadu nástrojov

## 3. Nástroje a príslušenstvo

TE 706/TE 706-AVR	Šírka (mm)	Dĺžka (mm)	Šírka (palce)	Dĺžka (palce)
Upínanie nástrojov TE-Y (SDS-max)				
Špicatý sekáč	--	280-700	--	11"-27"
Plochý sekáč	26	280-700	3/4"	11"-27"
Lopatkový sekáč	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Dutý sekáč	28	280	1"	11"
Kanálový sekáč	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Škárový sekáč	38	280	1 5/16"	11"
Špachtľový sekáč	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Pemrlica	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Ubjáci nástroj	150 x 150	300	--	--
Zaťkač uzemňovacích kolíkov	Ø 15-25	300	--	--
Ochrana proti odcudzeniu TPS (Theft Protection System) s Company Card, Company Remote a kľúčom TPS-K na odblokovanie	voliteľná			

Používajte iba nástroje Hilti. Ich používanie zaručuje vyšší úberový výkon a dlhšiu životnosť, pretože náradie a nástroj sú ako systém navzájom optimalizované.

## 4. Technické údaje

Náradie	TE 706 / TE 706-AVR						
Menovitý príkon	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Menovité napätie	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Menovitý prúd	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Frekvencia siete	50–60 Hz						
Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003	7,9 kg						
Rozmery (d × š × v)	560 × 125 × 250 mm						
Upínanie nástrojov	TE-Y (SDSmax)						
Frekvencia príklepu v záťaži	2760 príklepov/min.						
Energia príklepu	6–10 J						
Sekací výkon do betónu strednej tvrdosti	750 cm <sup>3</sup> /min.						
Ochranná izolácia (podľa EN 60745)	Ochranná trieda II 						

sk

### -TIP-

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná metódou zodpovedajúcou norme EN 60745 a možno ju použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená úroveň vibrácií sa vzťahuje na hlavné druhy použitia elektrického náradia. Pri inom druhu použitia, pri použití s inými nástrojmi alebo nedostatočnej údržbe môže byť úroveň vibrácií odlišná. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne zvýšiť. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami je potrebné brať do úvahy aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo síce beží, ale nepoužíva sa. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne znížiť. Stanovte doplňujúce bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka pred pôsobením vibrácií, napríklad: údržbu elektrického náradia a nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizáciu pracovných postupov.

### Informácia o hluku a vibráciách (merané podľa EN 60745):

Typická hladina akustického výkonu:	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Typická hladina emisného akustického tlaku vyhodnocovaná podľa:	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Pre uvedenú hladinu hluku podľa EN 60745 je neistota 3dB.

### Používajte ochranu sluchu!

Triaxiálne hodnoty vibrácií (suma vektorov vibrácií) merané podľa EN 60745-2-6

Sekanie, (a <sub>h</sub> , C <sub>req</sub> ):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Neistota (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií: 1,5 m/s<sup>2</sup>


Technické zmeny sú vyhradené!

## 5. Bezpečnostné pokyny

### UPOZORNENIE

Bezpečnostné upozornenia v kapitole 5.1 zahŕňajú všetky všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie, ktoré musia byť podľa aplikovateľných noriem uvedené v návode na používanie. Preto môžu byť obsiahnuté aj pokyny, ktoré pre toto náradie nie sú relevantné.

#### 5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické ručné náradie

-  **VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar, prípadne ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem „elektrické náradie“ uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické ručné náradie (so sieťovou šnúrou) a na akumulátorové elektrické ručné náradie (bez sieťovej šnúry).

##### 5.1.1 Bezpečnosť na pracovisku

- Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

##### 5.1.2 Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Uzemnené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú úry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia, či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo spletené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s elektrickým ručným náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predlžovacie šnúry, vhodné aj pre vonkajšie prostredie.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nára-**

**dia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

##### 5.1.3 Bezpečnosť osôb

- Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým ručným náradím postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte žiadne elektrické náradie.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu náradia. Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vloženie akumulátora, pred uchopením náradia alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté.** Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase keď je náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa náradí, môže spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neobčikávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice epribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí náradia.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti náradia.
- Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

##### 5.1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Náradie nepreťažujte. Používajte vhodné náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- Náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- Skôr než budete náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické ručné náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie používať.** Elektrické náradie je pre nesúhlasných používateľov nebezpečné.
- Elektrické náradie starostlivo ošetrte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti elektrického náradia bezchybne fungujú a nezadávajú sa, či nie sú zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia.

Poškodené časti nechajte pred použitím náradia opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným náradím.

- f) **Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 5.1.5 Servis

- a) **Náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielcov.** Tak je možné zabezpečiť zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## 5.2 Bezpečnostné pokyny pre kladivá

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hlučnosti môže zapríčiniť poškodenie sluchu.
- b) **Používajte prídavné rukoväte, dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazom.
- c) **Elektrické náradie držte iba za izolované úchopové časti, najmä ak s náradím pracujete na miestach, v ktorých môže vkladací nástroj prísť do styku so skrytými elektrickými vedeniami alebo s vlastnou sieťovou šnúrou.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže spôsobiť, že kovové časti náradia budú pod napätím a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

## 5.3 Bezpečnostné pokyny, špecifické pre výrobok

### 5.3.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých sa uvoľňuje prach, používať ľahkú ochrannú masku.**
- b) **Pri dlhšie trvajúcej práci pravidelne prácu prerušujte na uvoľnenie a precvičenie prstov, aby sa prekrvili.**
- c) **Aby ste predišli nebezpečenstvu pádu pri práci, sieťovú a predlžovaciu šnúru a odsávaciu hadicu vždy vedzte smerom dozadu od náradia.**
- d) **Náradie nesmú bez inštruktáže používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- e) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím hrali.**
- f) **Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčajú spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre**

obrábané materiály platné v príslušnej krajine.

### 5.3.2 Elektrická bezpečnosť

- a) **Než sa pustíte do práce, skontrolujte, napr. prístrojom na hľadanie kovov, či v pracovnej oblasti nie sú skryté elektrické vedenia, alebo plynové či vodovodné rúry.** Pri neúmyselnom poškodení elektrického vedenia sa vonkajšie kovové časti náradia môžu dostať pod napätie. To by mohlo spôsobiť vážny úraz elektrickým prúdom.
- b) **Sieťovú šnúru náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Predlžovaciu šnúru pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju vymeňte. Pri poškodení sieťovej alebo predlžovacej šnúry pri práci sa nedotýkajte sieťovej šnúry. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Poškodené pripojovacie a predlžovacie káble spôsobujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- c) **Znečistené náradie – najmä ak sa často používa na opracúvanie vodivých materiálov – nechajte preto v pravidelných intervaloch skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Hilti. Prach, usadený na povrchu náradia, predovšetkým na jeho vodivých častiach, alebo vlhkosť môžu za nepriaznivých okolností viesť k úrazu elektrickým prúdom.**

sk

### 5.3.3 Svedomitě zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Ubezpečte sa, že používané nástroje majú upínanie zodpovedajúce upínaciu mechanizmu náradia a v upínanom mechanizme náradia sú bezpečne zaistené.**
- b) **Pri výpadku elektrickej energie: náradie vypnite a zástrčku sieťovej šnúry vytriahnite zo zásuvky. Zabráni sa tak nežiaducemu spusteniu náradia pri obnovení dodávky elektrického prúdu.**
- c) **Náradie v prípade možnosti poškodenia skrytých elektrických vedení pod napätím alebo sieťovej šnúry nástrojom držte za izolované úchopové plochy. Pri styku s vedením pod napätím budú kovové nechránené časti náradia pod napätím a používateľ je vystavený riziku úrazu elektrickým prúdom.**

### 5.3.4 Pracovisko

- a) **Dbajte na dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- b) **Dbajte na dobré vetranie pracoviska. Vysoká prašnosť môže na zle vetranom pracovisku zaviniť poškodenie zdravia.**

### 5.3.5 Osobné ochranné pomôcky

Používateľ a osoby, zdržujúce sa v blízkosti, musia počas používania náradia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú helmu, chrániče sluchu, ochranné rukavice, a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.



Používajte chrániče očí



Používajte ochrannú helmu



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochrannú masku



## 6. Uvedenie do prevádzky



Náradie sa ešte nesmie pripojiť na elektrickú sieť.

### 6.1 Montáž bočnej rukoväte 2

1. Bočnú rukoväť nasad'te na náradie.
2. Bočnú rukoväť pomocou skrutky zafixujte.

### 6.2 Používanie predlžovacej šnúry

Používajte iba predlžovacie šnúry s dostatočným prierezom, schválené pre danú oblasť použitia.

Odporúčané minimálne prierezy a maximálne dĺžky predlžovacích šnúr:

Napätie vodičov siete	Prierez 1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	AWG	
					14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Nepoužívajte predlžovacie šnúry s prierezom vodičov 1,25 mm<sup>2</sup> a 16 AWG.

### 6.3 Používanie elektrocentrály alebo transformátora

Toto náradie možno pripájať k elektrocentrále alebo transformátoru na stavenisku za predpokladu dodržania nasledujúcich podmienok:

- Striedavé napätie, výkon minimálne 2600 W.
- Prevádzkové napätie musí byť vždy v rozsahu +5 % a –15 % menovitého napätia (pozri typový štítok).
- Sieťová frekvencia musí byť 50–60 Hz; nikdy nie vyššia než 65 Hz.
- Automatické regulátory napätia s posilňovačom rozbehu.

Na elektrocentrálu/transformátor v žiadnom prípade nepripájajte súčasne iné spotrebiče. Zapínanie a vypínanie iných spotrebičov môže spôsobiť podpäťové a/alebo prepäťové špičky, ktoré môžu náradie poškodiť.

## 7. Obsluha

### 7.1 Príprava

#### 7.1.1 Nastavenie polohy prídavnej rukoväte 3

1. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Uvoľnite skrutku na bočnej rukoväti.
3. Bočnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy.
4. Bočnú rukoväť pomocou skrutky zafixujte v požadovanej polohe.

#### 7.1.2 Vkladanie nástroja 4

1. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Skontrolujte, či je zásuvný koniec nástroja čistý a mierne namazaný. V prípade potreby ho vyčistite a namažte.
3. Skontrolujte čistotu a stav tesniacej manžety ochrannej čiapočky proti prachu. V prípade potreby ochrannú čiapočku proti prachu vyčistite alebo ak je poškodená, vymeňte ju.
4. Nástroj miernym tlakom a za súčasného otáčania zasuňte do mechanizmu, pokým nezapadne do vodiacich drážok.
5. Nástroj zatlačte do skľučovadla, pokým počuteľne nezapadne.
6. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho bezpečné zaistenie.

#### 7.1.2.1 Nastavovanie polohy nástroja 4

7. Prepínač na nastavovanie polohy a aretáciu sekáča otočte do polohy "otáčanie sekáča".
8. Sekáč otočte do požadovanej polohy.

#### 7.1.2.2 Aretácia nástroja 4

9. Prepínač na nastavovanie a aretáciu sekáča otočte do polohy "aretácia sekáča".
10. Sekáč otáčajte, pokým nezapadne (24 pevných polôh na 1 otáčku).

#### 7.1.3 Vyberanie nástroja 5



#### -POZOR-

– Nástroj môže byť po použití horúci. Môžete si ním popáliť ruky. Pri výmene nástrojov používajte pracovné rukavice.

1. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Potiahnutím zaistovacej objímky nástroja dozadu skľučovadlo otvorte.
3. Nástroj vytiahnite zo skľučovadla.

#### 7.1.4 Nastavenie sekacieho výkonu 6

Sekací výkon náradia môžete pomocou prepínača výkonu nastaviť v troch výkonových stupňoch (50 %, 100 % a 75 %).

### 7.2 Používanie

#### 7.2.1 Náradie odblokujte (ochrana proti odcudzeniu)

7

(voliteľná – nie je dostupná pre všetky verzie)



Ďalšie podrobné informácie, týkajúce sa aktivácie a používania ochrany proti odcudzeniu nájdete v návode na používanie "Ochrana proti odcudzeniu".

1. Zástrčku sieťovej šnúry náradia pripojte do zásuvky. Žltá kontrolka ochrany proti odcudzeniu bliká. Náradie je teraz pripravené na príjem signálu z odblokovacieho kľúča.
2. Odblokovací kľúč priložte priamo na symbol zámku. Akonáhle žltá kontrolka ochrany proti odcudzeniu zhasne, je náradie odblokované.

#### -UPOZORNENIE-

Pri prerušení prívodu prúdu, napr. pri zmene pracoviska, náradie ostane približne 20 minút vo funkčnom stave. Pri dlhšie trvajúcom prerušení sa náradie musí pomocou odblokovacieho kľúča opäť odblokovať.

#### 7.2.2 Sekanie

#### -OPATRNE-

- Náradie a sekanie vytvárajú hluk. Prílišný hluk môže poškodiť sluch. Používajte chrániče sluchu.
- Pri sekaní môže dôjsť k odletovaniu materiálu. Odletujúci materiál môže poraniť telo a oči. Používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.

#### -UPOZORNENIE-

Práca pri nízkych teplotách:

Príklepový mechanizmus náradia vyžaduje dosiahnutie minimálnej pracovnej teploty.

Na dosiahnutie minimálnej pracovnej teploty, náradie krátkodobo priložte na podklad a nechajte ho bežať vo voľnobehu. Tento postup v prípade potreby zopakujte, pokým sa príklepový mechanizmus náradia nerozbehne.

#### 7.2.2.1 Zapínanie

1. Zastrčte zástrčku do zásuvky.
2. Stlačte vypínač.

#### 7.2.2.2 Vypínanie

1. Stlačte vypínač.

sk

## 8. Starostlivosť a údržba

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

### 8.1 Ošetrovanie nástrojov

Odstráňte pevne usadené nečistoty a povrch nástrojov chráňte pred koróziou príležitostným poutieraním naolejovanou utierkou.

Polygónové sekáče Hilti nevyžadujú ostrenie.

### 8.2 Ošetrovanie náradia

**-POZOR-**

**Náradie, predovšetkým rukoväťe, udržiujte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.**

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z nárazuvzdorného plastu. Úchopové časti sú z elastoméru.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zvonhájšok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

### 8.3 Servisný indikátor

Náradie je vybavené servisným indikátorom.

#### 8.3.1 Kontrolka svieti na červeno

Vypršala servisná lehota.

Od rozsvietenia kontrolky môžete s náradím pracovať ešte cca 10 dní, než začne fungovať automatické vypínanie. Náradie dajte do servisu Hilti včas, aby bolo stále prevádzkyschopné.

#### 8.3.2 Červená kontrolka servisného indikátora bliká

V náradí sa vyskytla porucha.

Náradie sa vypne. Náradie nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.

#### 8.3.3 Ochrana náradia

Náradie je vybavené ochranou proti prehriatiu, ktorá náradie bez indikácie krátkodobo vypne. Náradie sa bez indikácie vypne, resp. nerozbehne i pri zmene hodnoty napájacieho napätia (pozri 9.).

### 8.4 Údržba

Pravidelne kontrolujte poškodenie vonkajších častí náradia a bezchybné fungovanie všetkých ovládacích prvkov. Náradie nikdy nepoužívajte, ak sú časti poškodené alebo ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Náradie nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.

Opravy elektrickej časti smie vykonávať len odborník na elektrické zariadenia.

## 9. Vyhľadávanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Náradie sa nerozbehne.	Prebieha inicializácia elektroniky (približne 4 sekundy od pripojenia zástrčky do zásuvky) alebo je aktivované elektronické blokovanie proti rozbehu po výpadku a obnovení dodávky elektrickej energie.	Náradie vypnite a opäť zapnite.
	Napájanie je prerušené.	Napájanie skontrolujte napr. pomocou iného elektropotrebiča.
	Sieťová šnúra alebo zástrčka sú chybné.	Nechajte skontrolovať odborníkom na elektrické zariadenia a v prípade potreby nechajte vymeniť.
	Elektrocentrála s úsporným režimom.	K elektrocentrále pripojte druhý spotrebič (napr. pracovnú lampu). Potom náradie vypnite a opäť zapnite.
Náradie sa nerozbehne a žltá kontrolka bliká.	Náradie nie je odblokované (pri náradí s voliteľnou ochranou proti odcudzeniu).	Náradie pomocou odblokovacieho kľúča odblokujte.
Náradie sa nerozbehne a červená kontrolka bliká.	Náradie je poškodené.	Náradie nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.
Náradie sa nerozbehne alebo sa pri používaní vypne.	Ochrana proti prehriatiu.	Náradie nechajte vychladnúť. Vetracie štrbiny vyčistite (pozri 8.2).
	Nestabilné napájacie napätie (ochrana proti pred- alebo podpätiu).	Náradie pripojené na rovnaký zdroj prúdu odpojte. Náradie pripojte na iný zdroj prúdu.
	Predlžovacia šnúra je príliš dlhá a/alebo má malý prierez.	Použite predlžovaciu šnúru s prípustnou dĺžkou/prierezom (pozri 6.2).
Žiaden príklep.	Náradie je príliš studené.	Náradie nechajte zohriať na minimálnu pracovnú teplotu (pozri 7.2.2).
	Náradie je poškodené.	Náradie nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.
Náradie nemá dostatočný výkon.	Prepínač voľby výkonu nie je prepnutý na plný výkon.	Prepínač výkonu prepnite do správnej polohy.
	Predlžovacia šnúra je príliš dlhá a/alebo má malý prierez.	Použite predlžovaciu šnúru s prípustnou dĺžkou/prierezom (pozri 6.2).
	Napájacie napätie je príliš nízke.	Náradie pripojte na iný zdroj prúdu.

Ak vyššie uvedené opatrenia neumožnia odstránenie zlyhania náradia, náradie nechajte skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.

sk

## 10. Likvidácia



Náradie značky Hilti je vyrobené prevažne z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre opätovné využitie je správna separácia materiálov. V mnohých krajinách je spoločnosť Hilti už pripravená na príjem vášho náradia na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom stredisku firmy Hilti alebo u vášho obchodného poradcu.



### Len pre štáty EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologickej šetrnej recyklácii.

## 11. Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

**Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo**

**nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétné prísľuby na použitie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovne vylúčené.**

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

sk

## 12. Vyhlásenie o konformite EÚ (originál)

Označenie:	Sekacie kladivo
Typové označenie:	TE 706
Rok výroby:	2004

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Nameraná hladina akustického výkonu	
LWA:	100 dB/1pW
Garantovaná hladina akustického výkonu	
LWAd:	102 dB/1pW
Jednotná metóda hodnotenia:	2000/14/EG Dodatok VI
Autorizovaná osoba	TÜV NORD CERT,
(Európske	Am TÜV 1, 30519 Hannover,
certifikačné miesto):	Nemecko

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

### Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Označenie:	Sekacie kladivo
Typové označenie:	TE 706-AVR
Rok výroby:	2004

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Nameraná hladina akustického výkonu	
LWA:	97 dB/1pW
Garantovaná hladina akustického výkonu	
LWAd:	101 dB/1pW
Jednotná metóda hodnotenia:	2000/14/EG Dodatok VI
Autorizovaná osoba	TÜV NORD CERT,
(Európske	Am TÜV 1, 30519 Hannover,
certifikačné miesto):	Nemecko

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**

Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

### Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3031 | 0113 | 10-Pos. 8 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282213 / A2



282213